

**ΥΠΑΝ ΔΔΕ 01**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  **ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,**  **ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ** KIBRIS CUMHURİYETİEĞİTİM SPOR VE GENÇLİK BAKANLIĞI |  | **ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**  **ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ** İLKÖĞRETİM MÜDÜRLÜĞÜ |

**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ/ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ/ΕΙΔΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ** …………………………………………………

**ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ:** ……………………………..

## ILKOKUL/OKUL ÖNCESI/ANAOKULU/ÖZEL OKUL …………………………………..

## OKUL YILI: ...................................

## ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ

**GİZLİ**

**ΑΤΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΜΑΘΗΤΗ/ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ**

**BİREYSEL ÖĞRENCİ KAYIT FORMU**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Με την ευκαιρία της έναρξης της νέας σχολικής χρονιάς, η Διεύθυνση του Σχολείου επιθυμεί να σας πληροφορήσει ότι για σκοπούς ορθής συμπλήρωσης των Επίσημων Βιβλίων του Σχολείου και ενημέρωσής του για τα δεδομένα (προσωπικά, οικογενειακά, ιατρικά, κ.λπ.) κάθε παιδιού, απαιτείται η συμπλήρωση των παρακάτω στοιχείων. Τα στοιχεία αυτά είναι απαραίτητα, για να είναι σε θέση το σχολείο να παρέχει την καλύτερη δυνατή εκπαίδευση σε κάθε παιδί και να το αντιμετωπίζει στη βάση των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών του. Σημειώνεται ότι το παρόν έντυπο θα τυγχάνει διαχείρισης εκ μέρους του σχολείου με κάθε εμπιστευτικότητα και σύμφωνα με τις πρόνοιες του ισχύοντος Περί Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα Νόμου. Παρακαλείστε να συμπληρώσετε τα παρακάτω στοιχεία για κάθε παιδί σας ξεχωριστά. Αν επιθυμείτε να συμπληρώσετε το έντυπο ηλεκτρονικά, μπορείτε να το βρείτε στην ιστοσελίδα της Διεύθυνσης Δημοτικής Εκπαίδευσης του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας: [*http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html*](http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html)*.*

Sayın ebeveynler/veliler,

Yeni öğretim yılının başlaması vesilesiyle, Okul Yönetimi, Okulun Resmi Kayıtlarını tamamlamak ve her çocuğun verilerini (kişisel, ailevi, tıbbi vb.) Okula bildirmek için aşağıdaki bilgilerin gerekli olduğunu size bildirmek ister. Bu bilgiler, okulun her çocuğa mümkün olan en iyi eğitimi verebilmesi ve her çocuğa kendine özgü özellikleri temelinde muamele edebilmesi için gereklidir. Lütfen bu formun okul tarafından tam bir gizlilik içinde ve yürürlükteki Veri Koruma Yasası hükümlerine uygun olarak ele alınacağını unutmayın. Lütfen aşağıdaki bilgileri her bir çocuğunuz için ayrı ayrı doldurunuz. Formu elektronik olarak doldurmak isterseniz, Milli Eğitim, Spor ve Gençlik Bakanlığı İlköğretim Genel Müdürlüğü'nün web sitesinde bulabilirsiniz [*http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html*](http://www.moec.gov.cy/dde/entipa.html)*.*

**(ΥΠΑΝ ΔΔΕ 01 - σελ.1/5)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Α. Στοιχεία μαθητή/μαθήτριας**  **A. Öğrenci bilgileri** | | | |
| **Επώνυμο:** ……………………………………………..  **Soyisim :** ……………………………………………... | | **Όνομα:** …………………….……………………………...  **İsim:** ………………………………………………………. | |
| **Ημερομηνία γέννησης:** …………………....………..  **Doğum Tarihi:** ……………………………………….. | | **Τόπος γέννησης:** ………..…………..…….…….………..  **Doğum Yeri:** ………………………………………………... | |
| **Υπηκοότητα:** ………………………..………………..  **Vatandaşlık:** ………………………………………….. | | **Θρήσκευμα:** ……………………………..………..………..  **Din:** ………………………………………………………….. | |
| **Αρ. προσωπικού εγγράφου (πιστοποιητικό γέννησης)\*:**  **Doğum belgesi (numarası)**  …………………………………………………….…….  *\* Συμπληρώνεται, αν η υπηκοότητα είναι κυπριακή.*  Kıbrıs vatandaşlığı durumunda doldurulur. | | **Αρ. διαβατηρίου\*:** ……………………..……..….……….  **Pasaport numarası:** ………………………………………  **Έτος άφιξης στην Κύπρο:** …………..……..….……….  **Kıbrıs`a varış yılı:** …………………………………………  **\****Συμπληρώνεται, αν η υπηκοότητα δεν είναι κυπριακή.*  Kıbrıs vatandaşlığı olmama durumunda doldurulur. | |
| **Διεύθυνση Διαμονής**  **İkamet adresi**  **Οδός:** …………………………………….. **Ταχ. Κώδ.:** …………… **Περιοχή:** ……………..…………..………....  **Sokak:** ……………………………………. **Posta kodu:** ………… **İlçe:** ………………………………………….. | | | |
| **Τηλ. οικίας:** ……...………………...……….…………  **Evin telefon numarası:**……………………………… | | **Τηλ. κινητό:** ……………………………….……………….  **Cep telefon numarası:** ………………………………….. | |
| **Μητρική\* γλώσσα/γλώσσες:** …………………………………………………..…………………………..……….......  **Ana dili/dilleri:** ……………………………………………………………………………………………………………..  ***\**** *Μητρική είναι η γλώσσα στην οποία το παιδί έχει εκτεθεί εκ γενετής ή από τη βρεφική ηλικία ή η γλώσσα την οποία αντιλαμβάνεται και μιλά καλύτερα.*  Ana dil, çocuğun doğumundan ya da bebekliğinden itibaren maruz kaldığı ya da en iyi anladığı ve konuştuğu dildir. | | | |
| **Ο/Η μαθητής/μαθήτρια έχει εγκριθεί από την Επαρχιακή Επιτροπή Ειδικής Αγωγής και Εκπαίδευσης για διευκολύνσεις/απαλλαγές/στήριξη; ΝΑΙ / ΟΧΙ \***  **Öğrenci, Bölge Özel Eğitim Komitesi tarafından kolaylıklar/muafiyetler/destek için onaylandı mı?**  **EVET / HAYIR \***  **Cevap EVET ise açıklayınız:** …………………………………………………………………………………………….  *\* Υπογραμμίστε ό,τι ισχύει.*  *Geçerli olanı çiziniz.* | | | |
| **Β. Στοιχεία γονέων/κηδεμόνων**  **B. Ebeveynlerin/ Velilerin bilgileri** | | | |
|  | **Πατέρας/Κηδεμόνας**  **Baba/Veli** | | **Μητέρα/Κηδεμόνας**  **Anne/Veli** |
| **Επώνυμο**  **Soyisim** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Όνομα**  **İsim** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Τόπος καταγωγής**  **Doğum Yeri** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Επάγγελμα**  **Meslek** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Τόπος εργασίας**  **Mesleğin Yeri** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Διεύθυνση μόνιμης διαμονής**  **İkamet adresi** | Οδός/Sokak…………………………………….  Ταχ. Κώδικας/Posta kodu:……..…………  Περιοχή/İlçe: ………….………...…………. | | Οδός/Sokak…………………………………….  Ταχ. Κώδικας/Posta kodu:……..…………  Περιοχή/İlçe: ………….………...…………. |
| **Τηλ. Οικίας**  **Ev telefon numarası** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Τηλ. Εργασίας**  **Çalıştığınız yerin telefon numarası** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Τηλ. Κινητό**  **Cep numarası** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |
| **Ηλεκτρονική διεύθυνση**  **Mail Adresi** | ………………………………………………. | | ………………………………………………. |

**(ΥΠΑΝ ΔΔΕ 01 - σελ.2/5)**

|  |
| --- |
| **Γ. Οικογενειακή κατάσταση**  **C. Aile durumu** |
| **Γ.1 Αριθμός παιδιών στην οικογένεια:** …………………………………….  *(Συμπεριλαμβανομένου/ης του/της μαθητή/μαθήτριας.)*  **C. Ailenin çocuk sayısı:** ………………………………………………………..  (işbu öğrenci dahil) |
| **Γ.2 Σε περίπτωση που οι γονείς είναι διαζευγμένοι ή σε διάσταση, παρακαλώ κυκλώστε το (α) ή το (β) ή το (γ) και υπογραμμίστε ό,τι ισχύει στη δική σας περίπτωση:**  **(α)** Η γονική μέριμνα έχει ανατεθεί από κοινού και στους δύο γονείς, ενώ η φύλαξη και φροντίδα του παιδιού έχει ανατεθεί **στον πατέρα** / **στη μητέρα** *(να υπογραμμίσετε ό,τι ισχύει).* Η φοίτηση του παιδιού σε συγκεκριμένο σχολείο **δεν καθορίζεται από σχετικό Διάταγμα Δικαστηρίου**.  **(β)** Η γονική μέριμνα έχει ανατεθεί από κοινού και στους δύο γονείς, ενώ η φύλαξη και φροντίδα του παιδιού έχει ανατεθεί **στον πατέρα** / **στη μητέρα** *(να υπογραμμίσετε ό,τι ισχύει).* Η φοίτηση του παιδιού σε συγκεκριμένο σχολείο **έχει αποφασιστεί από το οικογενειακό δικαστήριο** *(να επισυνάψετε το σχετικό Διάταγμα Δικαστηρίου).*  **(γ)** Η γονική μέριμνα, φύλαξη και φροντίδα (**πλήρης κηδεμονία**) του παιδιού έχει ανατεθεί **στον πατέρα** / **στη μητέρα** (*να υπογραμμίσετε ό,τι ισχύει και να επισυνάψετε το σχετικό Διάταγμα Δικαστηρίου)*.  C.2 Ebeveynler boşanmış veya ayrı yaşıyorsa, lütfen (a) veya (b) veya (c)'yi daire içine alın ve sizin durumunuz için hangisi geçerliyse onun altını çizin:  (a) Ebeveyn sorumluluğu her iki ebeveyne birlikte verilirken, çocuğun velayeti ve bakımı babaya/anneye (hangisi geçerliyse onun altını çizin) verilmiştir. Çocuğun belirli bir okula devam etmesi, ilgili bir Mahkeme Kararı ile belirlenmemiştir.  (b) Ebeveyn sorumluluğu her iki ebeveyne birlikte verilirken, çocuğun velayeti ve bakımı babaya/anneye (hangisi geçerliyse onun altını çizin) verilmiştir. Çocuğun belirli bir okula devam etmesi aile mahkemesi tarafından kararlaştırılmıştır (lütfen ilgili Mahkeme Kararını ekleyin).  (c) Çocuğun ebeveyn bakımı, velayeti ve bakımı (tam vesayet) babaya/anneye verilmiştir (lütfen hangisi geçerliyse onun altını çizin ve ilgili Mahkeme Kararını ekleyin). |
| **Γ.3 Σε περίπτωση που ο/η κηδεμόνας είναι άλλος/η από τους γονείς, παρακαλώ συμπληρώστε:**  Ονοματεπώνυμο: …………………………….……………………………………..…………………………………  Ιδιότητα (π.χ. Κοινωνικός/ή Λειτουργός, Ανάδοχος γονέας κ.λπ.): ……………………………..………………  Τηλέφωνο επικοινωνίας: ………………………………………………………………………..…………………….  *(Να επισυναφθεί έγγραφο ανάθεσης.)*  *C.3 Eğer vasi ebeveynlerden başkası ise lütfen doldurunuz:*  *İsim: .....................................................................................................................*  *Unvan (örn. Sosyal Çalışmacı, Koruyucu Ebeveyn, vb.): .....................................................*  *İletişim Telefon numarası: ............................................................................................................*  *(Atama belgesini ekleyin.)* |
| **Δ. Πληροφορίες που αφορούν στην υγεία του παιδιού.**  **D. Çocuğun sağlığı ile ilgili bilgiler.** |
| **Δ.1 Όνομα και τηλέφωνο παιδιάτρου που παρακολουθεί το παιδί (για τυχόν επείγον περιστατικό) \*:** ……………………………………………………………………………………………..……………………………  *\* Να συμπληρωθεί μόνο αν το επιθυμείτε.*  **D.1 Çocuk doktorunun adı ve telefon numarası (acil bir durum için) \*: ............................................................................................................................................**  **\* Sadece dilerseniz doldurulacaktır.** |
| **Δ.2 Αντιμετωπίζει ο/η μαθητής/μαθήτρια κάποιο πρόβλημα υγείας (περιλαμβανομένης λήψης ειδικής φαρμακευτικής αγωγής) ή αλλεργία για το/την οποίο/α χρειάζεται να είναι το σχολείο ενήμερο για σκοπούς πρόληψης ή αντιμετώπισης σε περίπτωση που παραστεί ανάγκη; Διευκρινίστε:**  **D.2 Öğrenci, gerektiği halinde önleme veya tedavi amacıyla okulun bilmesi gereken bir sağlık sorunu (özel ilaç kullanımı dahil) veya alerjisi var mı? Lütfen belirtiniz:**  ……………………………………………………………..…………………………………………………………….  ……………………………………………………………..…………………………………………………………….  ……………………………………………………………..…………………………………………………………….  ……………………………………………………………..…………………………………………………………….  ……………………………………………………………..……………………………………………………………. |

**(ΥΠΑΝ ΔΔΕ 01 - σελ.3/5)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Δ.3 Συμπληρώστε, αν επιθυμείτε, άλλα προβλήματα που μπορεί να παρουσιάζει το παιδί και δεν τα έχετε αναφέρει πιο πάνω:** *(Υπογραμμίστε ό,τι ισχύει.)*   * **Έχει δυσκολίες στην ακοή; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Έχει δυσκολίες στην όραση; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Έχει τάσεις λιποθυμίας ή λιποθυμά; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Θέλει να πηγαίνει συχνά στο αποχωρητήριο; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Κάνει συχνά εμετούς; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Κουράζεται εύκολα (π.χ. στη διάρκεια του παιχνιδιού); ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Παρουσιάζει επιληπτικά επεισόδια; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **«Σπάζει» η μύτη του; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Υποφέρει από άσθμα; ΝΑΙ / ΟΧΙ** * **Υποφέρει από ναυτία (π.χ. ζαλίζεται στο λεωφορείο); ΝΑΙ / ΟΧΙ**   **D.3 Dilerseniz, çocuğun yukarıda bahsetmediğiniz diğer sorunlarını da doldurun: (Geçerli olanların altını çizin.)**   * **İşitme güçlüğü çekiyor mu? EVET / HAYIR** * **Görme güçlüğü çekiyor mu? EVET / HAYIR** * **Bayılma eğilimi var mı veya bayılıyor mu? EVET / HAYIR** * **Sık sık tuvalete gitme ihtiyacı duyuyor mu? EVET / HAYIR** * **Sık sık kusuyor mu? EVET / HAYIR** * **Kolayca yoruluyor mu (örneğin oyun sırasında)? EVET / HAYIR** * **Epileptik nöbetler geçiriyor mu? EVET / HAYIR** * **Burnu kırılıyor mu? EVET / HAYIR** * **Astım hastası mı? EVET / HAYIR** * **Mide bulantısı yaşıyor mu (örneğin otobüste başı dönüyor mu)? EVET / HAYIR** | | |
| **Δ.4 Μπορεί να συμμετέχει χωρίς πρόβλημα στο μάθημα της Φυσικής Αγωγής; ΝΑΙ / ΟΧΙ\***  **Αν ΟΧΙ, διευκρινίστε:**  **D.4 Beden eğitimi dersine sorunsuz katılabiliyor mu? EVET / HAYIR\***  **HAYIR ise, lütfen belirtiniz:**  ………………………………………….………………………………………………………………….………….  …………………………………………………………………………………………………………………………  ………………………………………….………………………………………………………………….………….  *\* Υπογραμμίστε ό,τι ισχύει.*  *(Να επισυναφθεί οποιοδήποτε σχετικό πιστοποιητικό ή βεβαίωση γιατρού.)*  *\* Geçerli olanların altını çızınız.*  *(İlgili herhangi bir sertifika veya doktor belgesini ekleyin).* | | |
| **Ε. Διάφορα**  **E. Başka konular** | | |
| **Το Μέρος Ε να συμπληρωθεί μόνο αν το επιθυμείτε. Αν δεν επιθυμείτε να σημειώσετε οτιδήποτε, αλλά υπάρχουν θέματα που σας απασχολούν, μπορείτε να τα συζητήσετε προσωπικά με τη Διεύθυνση του Σχολείου ή/και με τον/την εκπαιδευτικό του παιδιού σας. Κοινός μας στόχος είναι η ευημερία, η ασφάλεια και η πρόοδος του παιδιού σας.**  **Bölüm E'yi sadece istiyorsanız doldurun. Herhangi bir şey yazmak istemiyorsanız, ancak sizi endişelendiren konular varsa, bunları okul yönetimi ve/veya çocuğunuzun öğretmeni ile şahsen görüşebilirsiniz. Ortak hedefimiz çocuğunuzun refahı, güvenliği ve ilerlemesidir.** | | |
| **(Σημειώστε ✓ σε ό,τι ισχύει.)**  **Geçerli olanları ✓ ile işaretlerin.** | **ΝΑΙ**  **EVET** | **ΟΧΙ**  **HAYIR** |
| **Η οικογένεια λαμβάνει Δημόσιο Βοήθημα από το Γραφείο Ευημερίας ή επίδομα από το Ελάχιστο Εγγυημένο Εισόδημα;**  *(Αν ΝΑΙ, να επισυναφθεί σχετική βεβαίωση.)*  *Aile, Sosyal Yardım Dairesinden Kamu Yardımı veya Asgari Garantili Gelirden bir yardım alıyor mu?*  *(EVET ise, lütfen ilgili belgeyi ekleyiniz).* |  |  |
| **Η οικογένεια λαμβάνει οποιοδήποτε άλλο βοήθημα από το κράτος; Αν ΝΑΙ, κατονομάστε το είδος βοηθήματος:** **Aile devletten başka bir yardım alıyor mu? EVET ise, lütfen yardım türünü belirtiniz:** …………………………….……………..  …………………………………….…………………………………………………………..  *(Αν ΝΑΙ, να επισυναφθεί σχετική βεβαίωση.)*  *(EVET ise, lütfen ilgili bir sertifika ekleyin.)* |  |  |
| **Αντιμετωπίζει η οικογένεια άλλου είδους δυσκολίες ή προβλήματα; Αν επιθυμείτε μπορείτε να αναφερθείτε εδώ συνοπτικά: Aile başka türlü zorluklar veya sorunlarla karşı karşıya mı? Dilerseniz burada özetleyebilirsiniz:** ……….. ……………………..…………………………..……………………….…..…………………  …………………………………………………………………………………………………  ………………………………………………………………………………………………… |  |  |

**(ΥΠΑΝ ΔΔΕ 01 - σελ.4/5)**

|  |
| --- |
| **Σημειώστε οποιαδήποτε άλλη πληροφορία μπορεί να φανεί χρήσιμη, για την καλύτερη δυνατή προσέγγιση του παιδιού σας από το σχολείο:**  **Çocuğunuzun okuldan mümkün olan en iyi yaklaşımı almasına yardımcı olmak için yararlı olabilecek diğer bilgileri not edin:**  ………………………………………………………………………………………………………….………………...….  ……………………………………………………………….…………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….…………………  ……………………………………………………………………………………………………………………………….  ……………………………………………………………………………………………………………………………….  ……………………………………………………………………………………………………………………………….  ……………………………………………………………………………………………………………………………….  ………………………………………………………………………………………………………………………………. |
| **Αν ο/η μαθητής/μαθήτρια δεν είναι Χριστιανός/ή Ορθόδοξος/η δικαιούται, μετά από σχετικό γραπτό αίτημά σας προς τον/τη Διευθυντή/Διευθύντρια του σχολείου, να μη συμμετέχει στο μάθημα των Θρησκευτικών. Κατά τη διάρκεια του μαθήματος ο/η μαθητής/μαθήτρια που εγκρίθηκε να μη συμμετέχει στο μάθημα, θα μεταβαίνει σε άλλο τμήμα να παρακολουθεί το μάθημα του τμήματος και θα επιστρέφει στην τάξη του/της με τη λήξη του μαθήματος των Θρησκευτικών.**  **Öğrenci Hristiyan veya Ortodoks değilse, okul müdürüne yazılı olarak talepte bulunduktan sonra Din Eğitimi dersine katılmama hakkına sahiptir. Ders süresince, derse katılmaması uygun görülen öğrenci, o bölümdeki derse katılmak üzere başka bir sınıfa alınacak ve Din Eğitimi dersinin bitiminde sınıfına geri dönecektir.** |

|  |  |
| --- | --- |
| *……………………………………….……………….* | *…………………………………………………….* |
| *Υπογραφή Πατέρα/Κηδεμόνα*  *Baba/Veli imzası* | *Υπογραφή Μητέρας/Κηδεμόνα*  *Anne/Veli imzası* |

**Ημερομηνία**: ………………………………….

**Tarih:** .....................................................

**ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΛΥ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ!**

**İşbirliğiniz için çok teşekkür ederiz!**

**(ΥΠΑΝ ΔΔΕ 01 - σελ.5/5)**